

PAYYAP UNIVERSITY

APPENDICES

PAYAP UNIVERSITY

APPENDIX A

READING

## Reading

One day, an old man was sleeping under a tree. The sky was very black.

A young man walked up to the old man and said, "Excuse me. I want to visit my friend in the next town. It's going to rain and I don't want to get wet. Can I walk there before it begins to rain?"

The old man opened his eyes and sat up. First he looked at the sky and then he looked at the young man.

The young man waited for the answer, but the old man didn't say anything. The man asked the same question again. The old man smiled, but he didn't say anything.

When the old man smiled, the young man was angry. He put his mouth near the old man's ear and shouted, "Can I walk to the next town before it begins to rain?"

Again the old man didn't say anything. Now the young man was very, very angry. "I don't want to get wet.

I don't want to wait here". The young man began to walk to the town very quickly.

After the young man walked about ten meters, the old man shouted, "Yes, you can walk there before it rains."

The young man stopped and ran back to the old man. "I asked you three times and three times you didn't say anything. Why didn't you answer me before?"

The old man stood up. He looked at the sky and then at the angry young man. "I don't like to say things I don't know. When you walked away from me, you walked quickly. Now I can tell you. If you leave now, you can walk to the town before it begins to rain. But if you stand here, you are going to get very wet. Thank you for telling me it is going to rain."

And the old man began to run to the town.

PAYAP UNIVERSITY

APPENDIX B

TEXT-ONLY VOCUBULARY ANNOTATIONS

Text-only vocabulary annotations


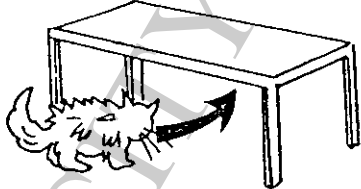

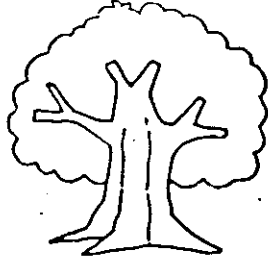
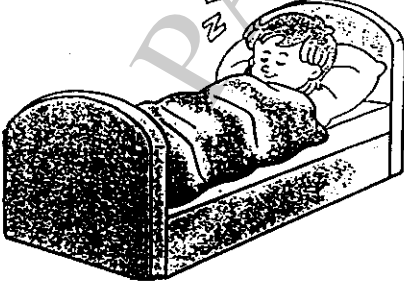

old	วัยชรา , คนแก่	look (looked)	มอง, ดู
young	อายุน้อย, หนุ่มสาว	wait (waited)	รอกอย
sleeping (sleep)	นอนหลับ	smile (smiled)	ยิ้ม
under	ใต้	ask (asked)	ถาม
tree	ต้นไม้	answer	ตอบ
sky	ท้องฟ้า	angry	โกรธ
walked (walked)	เดิน	mouth	ปาก
said (say)	พูด	near	ใกล้
visit	เยี่ยม	ear	หู
friend (friends)	เพื่อน	shout (shouted)	ตะโกน
town	เมือง	quickly	อย่างรวดเร็ว, เร็ว
rain	ฝน	stop (stopped)	หยุด
wet	เปียก	run (ran)	วิ่ง
open (opened)	เปิด	stand (stood)	ยืน
sit (sat)	นั่ง	leave	ออกจาก

PAYAP UNIVERSITY

APPENDIX C

PICTURE-ONLY VOCABULARY ANNOTATIONS

Picture-only vocabulary annotations

<p>old</p> 	<p>under</p> 
<p>young</p> 	<p>tree</p> 
<p>sleeping (sleep)</p> 	<p>sky</p> 

walk  
(walked)



friend  
(friends)



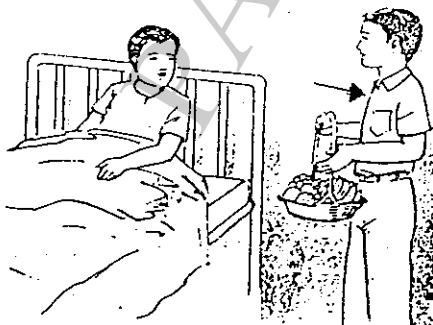
say  
(said)



town



visit



rain

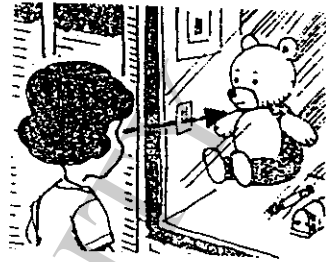




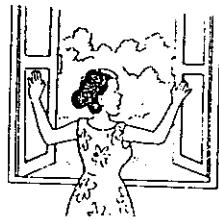
wet



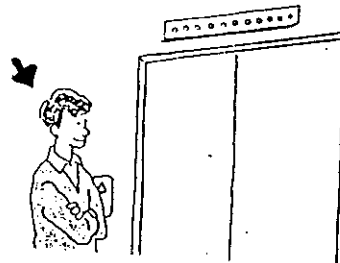
look  
(looked)



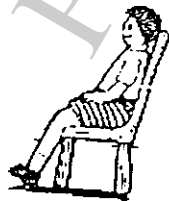
open  
(opened)



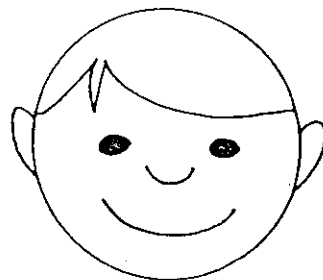
wait  
(waited)

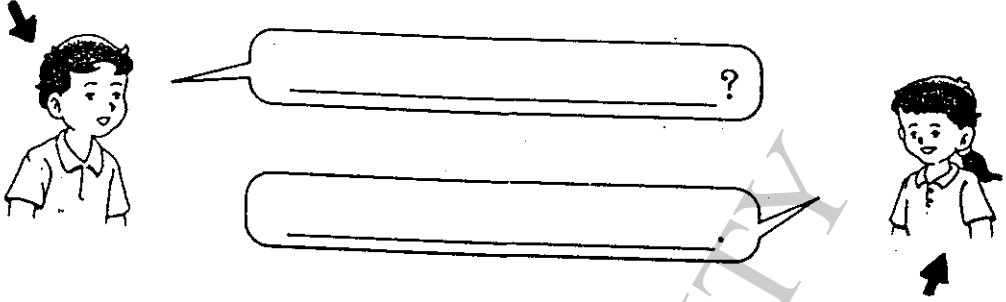





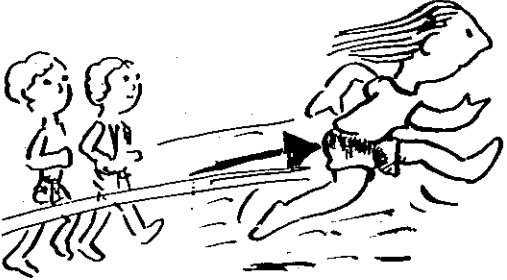


sit  
(sat)

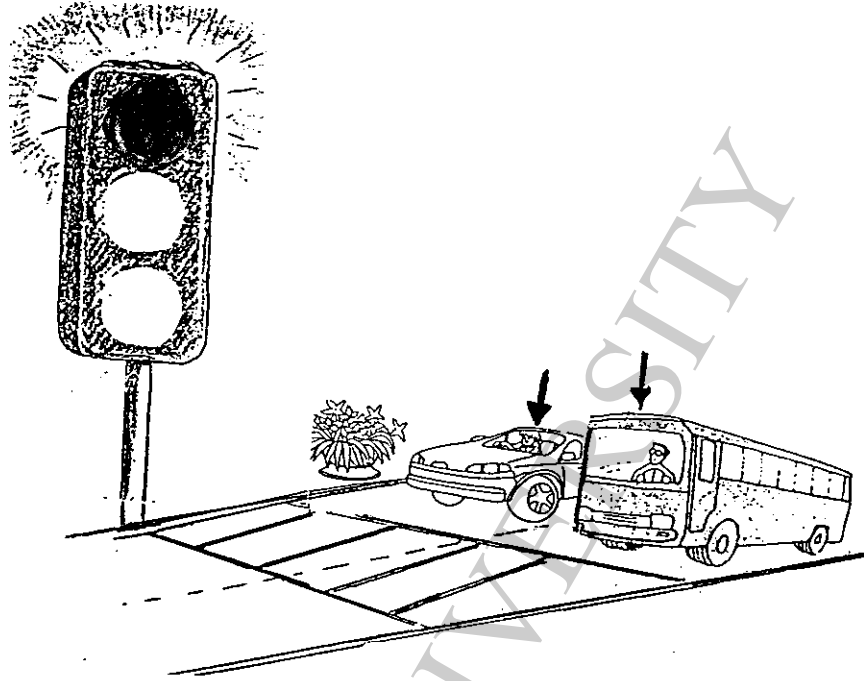


smile  
(smiled)



<p>ask (asked)</p>  <p>answer</p>	
<p>angry</p> 	<p>ear</p> 
<p>mouth</p> 	<p>shout (shouted)</p> 
<p>near</p> 	<p>quickly</p> 

stop  
(stopped)



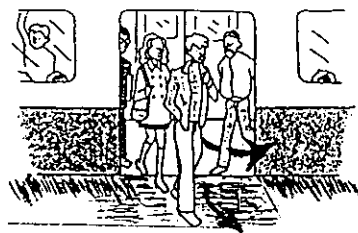
run  
(ran)



stand  
(stood)




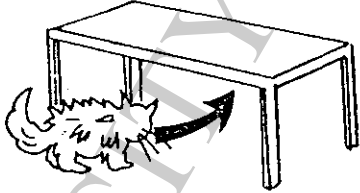


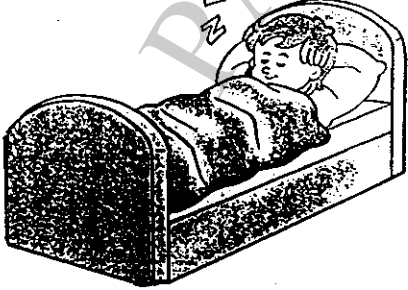

leave



APPENDIX D  
TEXT-PLUS-PICTURE VOCABULARY ANNOTATIONS

PAYAP UNIVERSITY

## Text-plus-Picture vocabulary annotations

<p>old                    วยชรา, คนแก่</p> 	<p>under                    ใต้</p> 
<p>young                    อายุน้อย ,หนุ่มสาว</p> 	<p>tree                    ต้นไม้</p> 
<p>sleeping (sleep)                    นอนหลับ</p> 	<p>sky                    ท้องฟ้า</p> 

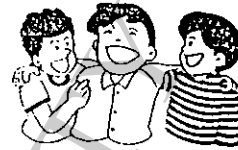
walk  
(walked)

เดิน



friend  
(friends)

เพื่อน



say  
(said)

พูด



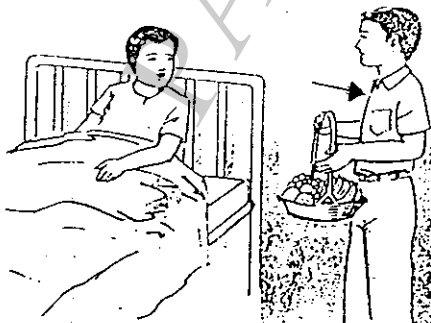
town

เมือง



visit


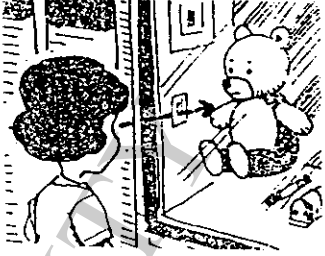

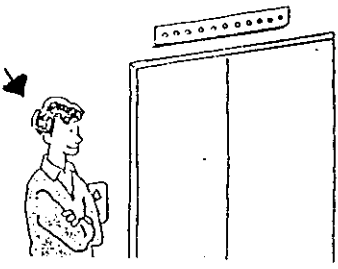
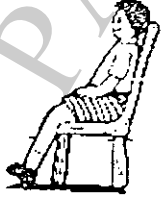
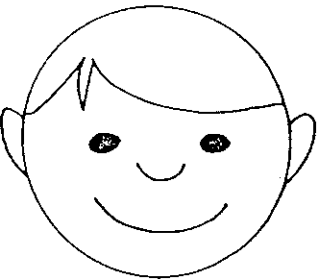
เยี่ยม

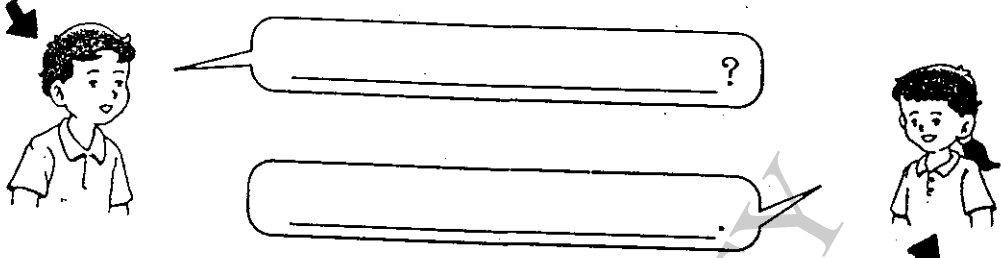





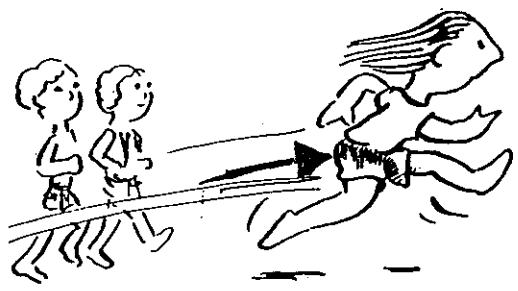


rain

ฝน



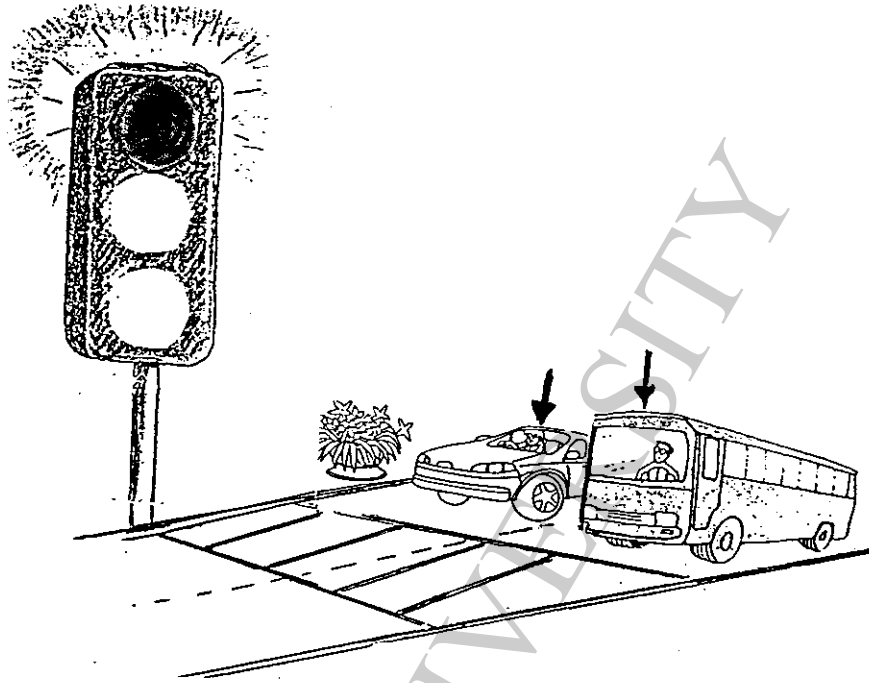
<p>wet                      เปียก</p> 	<p>look                      มอง, ดู (looked)</p> 
<p>open                      เปิด (opened)</p> 	<p>wait                      รอคอย (waited)</p> 
<p>sit                          นั่ง (sat)</p> 	<p>smile                      ยิ้ม (smiled)</p> 

<p>ask (asked)</p>	<p>ถาม</p>		<p>answer</p>	<p>ตอบ</p>		
<p>angry</p>	<p>โกรธ</p>		<p>ear</p>	<p>หู</p>		
<p>mouth</p>	<p>ปาก</p>		<p>shout</p>	<p>ตะโกน</p>	<p>(shouted)</p>	
<p>near</p>	<p>ใกล้</p>		<p>quickly</p>	<p>อย่างรวดเร็ว, เร็ว</p>		



stop  
(stopped)

หยุด



run  
(ran)

วิ่ง



stand  
(stood)

ยืน



leave

ออกจาก



PAYYAP UNIVERSITY

APPENDIX E

QUESTIONNAIRE ABOUT VOCABULARY KNOWLEDGE

## แบบสอบถาม

คำชี้แจง กรุณาเขียนเครื่องหมาย ( ✓ ) ในช่องว่างที่ตรงกับความรู้ และความเข้าใจของท่าน

คำศัพท์	ข้าพเจ้าเคยเห็น คำศัพท์นี้มาก่อน และรู้ความหมาย	ข้าพเจ้าเคยเห็น คำศัพท์นี้มาก่อน แต่ ไม่แน่ใจความหมาย	ข้าพเจ้าไม่เคยเห็น คำศัพท์นี้มาก่อน และไม่รู้ความหมาย
angry answer ask (asked) ear friend(s) leave look(looked) mouth near old open (opened) quickly rain run (ran) say (said) sit (sat) shout (shouted) sky sleep (sleeping) smile (smiled) stand (stood) stop (stopped) town tree under visit wait (waited) walk (walked) wet young			

PAYAP UNIVERSITY

APPENDIX F  
VOCABULARY TEST

## แบบทดสอบคำศัพท์

จงให้ความหมายคำศัพท์ต่อไปนี้เป็นภาษาไทย

1. angry = \_\_\_\_\_
2. answer = \_\_\_\_\_
3. ask (asked) = \_\_\_\_\_
4. ear = \_\_\_\_\_
5. friend (friends) = \_\_\_\_\_
6. leave = \_\_\_\_\_
7. look (looked) = \_\_\_\_\_
8. mouth = \_\_\_\_\_
9. near = \_\_\_\_\_
10. old = \_\_\_\_\_
11. open (opened) = \_\_\_\_\_
12. quickly = \_\_\_\_\_
13. rain = \_\_\_\_\_
14. run (ran) = \_\_\_\_\_
15. say (said) = \_\_\_\_\_
16. sit (sat) = \_\_\_\_\_
17. shout (shouted) = \_\_\_\_\_
18. sky = \_\_\_\_\_
19. sleep (sleeping) = \_\_\_\_\_
20. smile (smiled) = \_\_\_\_\_
21. stand (stood) = \_\_\_\_\_
22. stop (stopped) = \_\_\_\_\_

23. town = \_\_\_\_\_
24. tree = \_\_\_\_\_
25. under = \_\_\_\_\_
26. visit = \_\_\_\_\_
27. wait (waited) = \_\_\_\_\_
28. walk (walked) = \_\_\_\_\_
29. wet = \_\_\_\_\_
30. young = \_\_\_\_\_

PAYAP UNIVERSITY

APPENDIX G  
THE VOCABULARY TEST SCORES OF THE TEXT-ONLY GROUP

PAYYAP UNIVERSITY

The text-only group	The immediate test scores	The three-week delayed test scores
1	14	14
2	9	9
3	10	4
4	24	4
5	16	0
6	6	0
7	14	4
8	17	14
9	18	5
10	6	0
11	23	4
12	24	10
13	18	2
14	14	14
15	1	1
16	34	12
17	5	2
18	8	9
19	16	4
20	6	0
21	5	1
22	18	6
23	5	8
24	16	8
25	6	6
26	13	8
27	6	0
28	16	9
29	21	8
30	4	6
31	22	12
32	25	12
33	16	8
34	2	2
35	18	8
36	22	10
37	12	10
38	12	10
39	10	7
40	18	15
41	9	6



PAYYAP UNIVERSITY

APPENDIX H

THE VOCABULARY TEST SCORES OF THE PICTURE-ONLY GROUP

The picture-only group	The immediate test scores	The three-week delayed test scores
1	0	2
2	30	17
3	4	8
4	10	2
5	7	6
6	10	4
7	2	3
8	0	4
9	21	4
10	1	0
11	14	6
12	13	1
13	2	0
14	2	0
15	12	2
16	8	1
17	20	12
18	13	6
19	2	0
20	26	23
21	5	2
22	3	2
23	2	9
24	3	0
25	5	2
26	24	12
27	13	11
28	4	6
29	12	14
30	11	3
31	4	2
32	10	11
33	4	4
34	0	0
35	4	2
36	17	10
37	2	0
38	4	2
39	4	1
40	7	14
41	13	14
42	17	11

PAYAP UNIVERSITY

APPENDIX I

THE VOCABULARY TEST SCORES OF THE TEXT-PLUS-PICTURE GROUP

The text-plus-picture group	The immediate test scores	The three-week delayed test scores
1	18	6
2	8	6
3	7	2
4	3	4
5	30	6
6	8	4
7	8	2
8	6	24
9	8	8
10	0	4
11	0	0
12	25	16
13	2	0
14	17	12
15	18	12
16	12	2
17	1	0
18	8	6
19	4	2
20	6	2
21	8	16
22	17	8
23	4	0
24	4	2
25	20	7
26	4	4
27	8	8
28	9	6
29	12	2
30	20	20
31	28	8
32	28	17
33	17	18
34	20	18
35	10	1
36	18	12
37	20	15
38	27	18
39	12	0
40	8	8
41	14	2
42	10	6
43	12	12
44	4	8
45	2	4